

<i>auto</i>	s Auto	<i>voda</i>	s Wasser
<i>bavit</i>	Spaß machen	<i>zájezd</i>	e Sonderfahrt
<i>cestovní kancelář</i>	s Reisebüro	<i>země</i>	s Land
<i>cizí</i>	fremd	<i>zkušenost</i>	e Erfahrung
<i>dobrodružný</i>	abenteuerlich	<i>zkušený</i>	erfahren
<i>dovolená</i>	r Urlaub		
<i>hory</i>	s Gebirge	<i>sever, severní</i>	r Norden, Nord-
<i>chodit pěšky, putovat</i>	wandern	<i>jih, jižní</i>	r Süden, Süd-
<i>jet, jezdit</i>	fahren	<i>východ, východní</i>	r Osten, Ost-
<i>jezero</i>	r See	<i>západ, západní</i>	r Westen, West-
<i>letadlo</i>	r Flugzeug		
<i>líbit se</i>	gefallen	Deutschland	<i>Německo</i>
<i>lidé</i>	e Menschen	Frankreich	<i>Francie</i>
<i>moře</i>	s Meer, e See	Griechenland	<i>Řecko</i>
<i>mořské lázně</i>	s Seebad	England	<i>Anglie</i>
<i>ostrov</i>	e Insel	Italien	<i>Itálie</i>
<i>památky</i>	s Denkmal	Österreich	<i>Rakousko</i>
<i>pláž</i>	r Strand	Polen	<i>Polsko</i>
<i>podnikat, podniknout</i>	unternehmen	Rusland	<i>Rusko</i>
<i>slunce</i>	e Sonne	Schweden	<i>Švédsko</i>
<i>služebně</i>	dienstlich	die Schweiz	<i>Švýcarsko</i>
<i>soukromě</i>	privat	die Slowakei	<i>Slovensko</i>
<i>stopovat, jezdit stopem</i>	trampen, per Anhalter	Slowenien	<i>Slovinsko</i>
	fahren	Tschechien	<i>Česko</i>
	verbringen	Ungarn	<i>Maďarsko</i>
<i>strávit</i>	e Verpflegung	Afrika	<i>Afrika</i>
<i>stravování</i>	e Welt	Amerika	<i>Amerika</i>
<i>svět</i>	e Unterkunft	Asien	<i>Asie</i>
<i>ubytování</i>	meistens	Australien	<i>Austrálie</i>
<i>většinou</i>		Europa	<i>Evropa</i>



Názvy světadílů, měst a většiny zemí jsou středního rodu, užívají se bez členu.

Například: v Německu - **in** Deutschland
do Německa - **nach** Deutschland

Ale: ve Švýcarsku - in der Schweiz
do Švýcarska - in die Schweiz



08.01

Es macht uns Spaß, andere Länder kennen zu lernen.

Das Reisen ist eines der beliebtesten Hobbys.

Der Urlaub ist meistens mit dem Reisen verbunden.

Man kann mit dem Reisebüro oder privat reisen.

Womit fahren Sie am liebsten?

Wir fahren mit dem Zug.

Ihr fahrt mit dem Bus.

Ich fliege am liebsten mit dem Flugzeug.

Er fährt lieber mit seinem Auto.

Wir wandern gern.

Wäre es nicht besser, mehr zu Fuß zu gehen?

Schritt für Schritt kommt man auch ans Ziel.

Wir haben eine Sonderfahrt gebucht.

Im Winter fahren wir ins Gebirge.

Wir laufen Ski oder machen Bergtouren.

Im Sommer bin ich am liebsten am Wasser.

Wir möchten ans Meer fahren.

Wir haben ein Seebad besucht.

Wir sind an vielen schönen Seen vorbeigefahren.

Baví nás poznávat nové země.

Cestování je jedním z nejoblíbenějších koníčků.

Dovolená je většinou spojena s cestováním.

Můžeme cestovat s cestovní kanceláří nebo soukromě.

Čím nejraději jezdíte?

Jezdíme vlakem.

Pojedete autobusem.

Já létám nejraději letadlem.

Jezdí raději autem.

Rádi pěstujeme turistiku.

Nebylo by lepší víc chodit pěšky?

Krok za krokem se také dojde k cíli.

Zamluvili jsme si zájezd.

V zimě jezdíme na hory.

Lyžujeme nebo děláme horské túry.

V létě jsem nejraději u vody.

Chtěli bychom jet k moři.

Navštívili jsme přímořské lázně.

Jeli jsme kolem mnoha krásných jezer.

Wir haben historische Städte mit vielen Kulturdenkmälern besucht.

Er hat fast die ganze Welt durchreist.

Er hat auch manche abenteuerlichen Reisen unternommen.

Er war in Afrika und Australien.

Im nächsten Jahr fährt er nach Amerika.

Er hat viele Länder in Asien besucht.

Das fremde Land erkennt man am besten unter den Menschen.

Andere Länder, andere Sitten.

Navštívili jsme historická města s mnoha kulturními památkami.

Procestoval skoro celý svět.

Podnikl také mnohé dobrodružné cesty.

Byl v Africe a Austrálii.

V příštím roce pojedě do Ameriky.

Navštívil mnoho zemí v Asii.

Cizí zemi člověk nejlépe pozná mezi lidmi.

Jiný kraj, jiný mrav.

Dialoge / Rozhovory

- Gerda, wo habt ihr den Winterurlaub verbracht?

- In einem bekannten Wintersportzentrum in den Alpen.

- Wie hat es euch dort gefallen?

- Es war wunderbar! Die Gebirgslandschaft in den Alpen ist in jeder Jahreszeit zu bewundern. Die Unterkunft war auch gut, wir wohnten in einem Privatzimmer und hatten eine wunderschöne Aussicht.

- Was habt ihr die ganze Zeit unternommen?

- Vor allem liefen wir Ski und natürlich machten wir einige Ausflüge und Bergtouren. Mit der Seilbahn fuhren wir immer rauf und dann gingen wir zu Fuß weiter.

- Gerdo, kde jste strávili zimní dovolenou?

- V jednom známém středisku zimních sportů v Alpách.

- Jak se vám tam líbilo?

- Bylo to nádherné! Horskou krajinu v Alpách je možné v každé roční době obdivovat. Ubytování bylo také dobré, bydleli jsme v soukromí a měli překrásnou vyhlídku.

- Co jste celý čas podnikali?

- Především jsme lyžovali a přirozeně jsme podnikli několik výletů a horských túr. Lanovkou jsme vždycky vyjeli nahoru a pak jsme šli pěšky dál.

- Thomas, freust du dich auch schon auf unseren Urlaub? Es ist doch unser erster gemeinsamer Urlaub am Meer.

- Natürlich, Laura, ich freue mich sehr. Und was werden wir die ganze Zeit machen?

- Ich werde den ganzen Tag in der Sonne am Strand liegen, um schön braun zu werden. Ab und zu werde ich im Wasser baden und dann wieder faulenzten.

- Thomasi, těšíš se už taky na dovolenou? Je to přece naše první společná dovolená u moře.

- Ovšem, Lauro, moc se těším. A co budeme celou dobu dělat?

- Já budu celý den ležet na slunci na pláži, abych se pěkně opálila. Tu a tam se vykoupám ve vodě a pak budu zase lenořit.

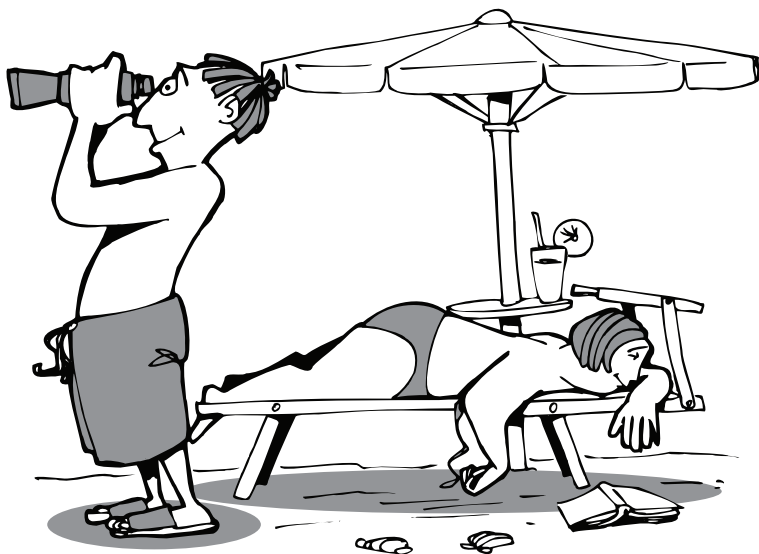


08.02



08.03

- Weißt du, das ist nichts für mich, nur auf der Liege unter dem Sonnenschirm zu liegen. Ich möchte auch Ausflüge in die Umgebung machen, Menschen kennen lernen, vielleicht auch ein paar Bootsfahrten unternehmen und nahe Inseln besuchen.
- *Víš, to není nic pro mě, ležet jenom na lehátku pod slunečníkem. Chtěl bych také chodit na výlety po okolí, poznávat lidi a možná také podniknout pár vyjížděk na člunu a navštívit blízké ostrovy.*



08.04

- Wann fahren Sie in Urlaub, Frau Dorn?
- Erst im August. Mein Mann hat nämlich in seiner Firma noch viele Probleme zu lösen.
- Fahren Sie mit einem Reisebüro?
- Nein, wir fahren lieber privat. Wenn man mit dem Reisebüro fährt, braucht man sich zwar um die Unterkunft und Verpflegung nicht zu kümmern, alles ist vorbereitet, aber man ist an das Programm der Reisegruppe gebunden. Wir fahren mit unserem Auto, bleiben wo und wie lange wir wollen, sind unabhängig, machen nur das, was uns interessiert.
- Haben Sie keine Angst, dass Sie sich verlaufen oder sogar verlieren?
- Keine Angst, wir sind doch erfahrene Weltenbummler!
- *Kdy pojedete na dovolenou, paní Dornová?*
- *Až v srpnu. Můj manžel musí totiž ve firmě řešit ještě hodně problémů.*
- *Jezdíte s cestovní kanceláří?*
- *Ne, jezdíme raději soukromě. Když člověk jede s cestovní kanceláří, nemusí se sice starat o ubytování a stravování, všechno je připraveno, ale člověk je vázaný na cestovní skupinu a program. My jezdíme svým autem, zůstaneme kde a jak dlouho chceme, jsme nezávislí, děláme jen to, co nás zajímá.*
- *Nemáte strach, že zabloudíte nebo se dokonce ztratíte?*
- *Žádný strach, jsme přece zkušení světoběžníci!*

- Ist das wahr, Martin, dass das Reisen dein großes Hobby ist? Wo warst du überall?
- Ich habe wirklich viele Länder durchreist. Aber leider meistens dienstlich, deshalb war es nicht immer so großes Vergnügen für mich. Unsere Firma hat ihre Niederlassungen in vielen europäischen Ländern, zum Beispiel in Österreich, in Frankreich, in Spanien und in der Schweiz. Wir möchten auch in anderen Ländern Europas unsere Zweigbetriebe einrichten. Deshalb ist das Reisen mein tägliches Programm.
- Trotzdem ist es zu beneiden, du hast so viel gesehen und so viele Erfahrungen gewonnen.

- *Je to pravda, Martine, že cestování je tvůj velký koníček? Kde jsi všude byl?*
- *Procestoval jsem skutečně hodně zemí. Ale bohužel většinou služebně, proto to nebyl pro mne vždy tak velký požitek. Naše firma má své pobočky v mnoha evropských zemích, například v Rakousku, ve Francii, ve Španělsku a Švýcarsku. Rádi bychom zřídili pobočky i v dalších zemích Evropy. Proto je cestování na mém denním programu.*
- *Přesto je co závidět, tolik jsi toho viděl a získal tolik zkušeností.*



08.05

- Wie hast du deine Ferien verbracht, Paul?
- Wir trampen mit meinem Freund durch das Rheintal. Es gibt dort viele Burgruinen und Weinberge. Wir wanderten durch die Wälder und Wiesen, ab und zu übernachteten wir in einem Bauernhof.
- Wie war das Wetter?
- Meistens sehr gut. Nur ein paar Tage war es regnerisch. Die verbrachten wir in der Stadt. Es lohnt sich auch die historischen Städte am Rhein anzusehen. Es gibt dort viele Kulturdenkmäler und Sehenswürdigkeiten. Und am Abend war es angenehm, in einem gemütlichen Weinkeller bei einem Glas Riesling zu sitzen.

- *Jak jsi strávil prázdniny, Paule?*
- *Stopovali jsme s přítelem údolím Rýna. Je tam mnoho zřícenin hradů a vinic. Putovali jsme přes lesy a louky, tu a tam jsme přenocovali v nějaké selské usedlosti.*
- *Jaké bylo počasí?*
- *Většinou velmi dobré. Jen několik dnů bylo deštivo. Ty jsme strávili ve městě. Prohlédnout si historická města na Rýnu se vyplatí. Je tam mnoho kulturních památek a zajímavostí. A večer bylo příjemné posedět v útulném vinném sklípku u sklenice ryzlinku.*



08.06

Übungen / Cvičení

1) Hören Sie den Dialog und beantworten Sie die Fragen. / *Poslechněte si rozhovor a odpovzte na otázky.*

1. Was für ein Hobby hat Tobias?
2. Wo war er diesmal?
3. Wohin reiste er vor einem halben Jahr?
4. Was hat er Interessantes dort gesehen?
5. Wo war er im vorigen Jahr?
6. Hat er in Amerika Freunde?



08.07

7. Welche Länder hat er besucht?
8. Was hat er dort gesehen?
9. Das Sprichwort „Dem Mutigen gehört die Welt“ sieht in der tschechischen Sprache ein bisschen anders aus. Kennen Sie es?



2) Kombinieren Sie. Kombinujte.

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Tobias war in Zürich. | A) Er reiste nach Kanada. |
| 2. Er wollte Afrika durchreisen. | B) Sie kommen aus Norddeutschland. |
| 3. Er hat einen Freund in Toronto. | C) Sie ist eine Italienerin. |
| 4. Seine Frau kommt aus Rom. | D) Sie verbringen den Urlaub in Griechenland. |
| 5. Kennst du Südamerika? | E) Er reiste dienstlich in die Schweiz. |
| 6. Sie leben in Hamburg. | F) Er will sich exotische Tiere ansehen. |
| 7. Sie flogen nach Athen. | G) Ja, ich sah sogar den Karneval in Rio. |

3 Übersetzen Sie. Přeložte.

1. Jeho koníčkem je cestování.
2. Cestuje nejraději letadlem.
3. Nechcete jet vlakem?
4. Cizí zemi poznáš nejlépe mezi lidmi.
5. Obdivovali jsme mnohá historická města.
6. Naše firma má pobočky v mnoha evropských zemích.
7. Byli jsme v hlavním městě Švýcarska.
8. Máme přátele v jižní Americe.
9. Strávil prázdniny na ostrovech v Řecku.
10. Odvážnému štěstí přeje.

4) Was ist richtig? Co je správně?

1. Die Hauptstadt der Schweiz ist ...
 - a) ... Zürich
 - b) ... Bern
 - c) ... Basel

2. Toronto befindet sich ...
 - a) ... in den Vereinigten Staaten
 - b) ... in Südamerika
 - c) ... in Kanada

3. Hamburg ist ...
 - a) ... der norddeutsche Hafen (*přístav*)
 - b) ... der ostdeutsche Hafen
 - c) ... der italienische Hafen

4. Deutsch spricht man ...
 - a) ... in den Niederlanden
 - b) ... in Österreich
 - c) ... in Belgien

5. Bratislava ist die Hauptstadt ...

- a) ... von Slowenien
- b) ... von Ungarn
- c) ... der Slowakei

5) Erzählen Sie von Ihrem schönsten Urlaub. *Vypravujte o své nejhezčí dovolené.*

- Wir reisten privat, mit einem Reisebüro, ich wurde von meinen Freunden eingeladen ...

- wir fuhren mit dem Zug, mit dem Flugzeug, mit eigenem Auto, wir wanderten ...

- wir waren in einem Hotel, im Privatzimmer, bei unseren Freunden ... untergebracht.

- ich erinnere mich an ...

6) Finden Sie fünf Länder. *Najděte pět zemí.*

De	I	Ös	che	li
en	ter	ut	Bel	en
Ts	ta	re	sch	ich
nd	gi	chi	en	la



1) Aufnahmetranskription:

Dieter: Es ist schön dich wieder zu sehen, Tobias! Wo warst du so lange? Bist du wieder gereist? Ich habe doch nicht vergessen, dass du ein begeisterter Weltenbummler bist!

Tobias: Grüß dich, Mensch! Du hast recht, ich war wieder im Ausland. Diesmal zwar nur dienstlich in Österreich und in der Schweiz, aber vor einem halben Jahr habe ich eine lange Reise durch Afrika unternommen.

Dieter: Und wie hat es dir dort gefallen?

Tobias: Ich war vor allem von den Schutzgebieten begeistert, in denen exotische Tiere leben. Überall wunderschönes Meer, hohe Berge, zauberhafte Wasserfälle! Einfach wunderbar!

Dieter: Voriges Jahr warst du aber auch in Amerika, nicht wahr? Was für Abenteuer hast du dort erlebt?

Tobias: Weißt du, in Kanada habe ich einen alten Freund, der mir seit langem versprochen hat, mit mir Mexiko und Südamerika zu durchreisen. Voriges Jahr haben wir endlich unsere Idee verwirklicht. In dem mexikanischen Dschungel konnten wir uns unglaubliche Tempelruinen ansehen, und in Brasilien nahmen wir an dem bekannten Karneval teil. Und das war wirklich abenteuerlich.

Dieter: Es wird nicht umsonst gesagt, dass dem Mutigen (*odvážnému*) die Welt gehört.

2) 1 – E, 2 – F, 3 – A, 4 – C, 5 – G, 6 – B, 7 – D

3)

1. Das Reisen ist sein Hobby.
2. Er reist am liebsten mit dem Flugzeug.
3. Wollen Sie nicht mit dem Zug fahren?
4. Das fremde Land erkennst du am besten unter den Menschen.
5. Wir bewunderten viele historische Städte.
6. Unsere Firma hat ihre Niederlassungen in vielen europäischen Ländern.
7. Wir waren in der Hauptstadt der Schweiz.
8. Wir haben in Südamerika Freunde.
9. Er verbrachte die Ferien auf den Inseln von Griechenland.
10. Dem Mutigen gehört die Welt.

4) 1 – b, 2 – c, 3 – a, 4 – b, 5 – c

6) Deutschland, Italien, Tschechien, Belgien, Österreich



Bemerkungen / Poznámky

BEHERBERGUNG / UBYTOVÁNÍ

<i>hotel</i>	s Hotel	- <i>soukromý pokoj</i>	s Privatzimmer
<i>kemp</i>	s Camp	<i>přenocovat</i>	übernachten
<i>klíč od pokoje</i>	r Zimmer- schlüssel	<i>stan</i>	s Zelt
<i>motel</i>	s Motel	- <i>postavit stan</i>	s Zelt aufschla- gen
<i>nocleh</i>	e Übernachtung	<i>ubytování</i>	e Unterkunft
<i>obsazený</i>	besetzt	<i>ubytovna</i>	e Herberge
<i>plná penze</i>	e Vollpension	<i>ubytovat</i>	unterbringen
<i>pokoj</i>	s Zimmer	<i>účet</i>	e Rechnung
- <i>jednolůžkový pokoj</i>	s Einbettzimmer	<i>volný</i>	frei
- <i>dvoulůžkový pokoj</i>	s Zweibett- zimmer	<i>zavazadla</i>	s Gepäck

Wir suchen eine Übernachtung.

Hledáme nocleh.

Welche Unterkunfts­möglichkeiten gibt es hier?

Jaké možnosti ubytování tady jsou?

Sie können in einem Hotel untergebracht werden.

Můžete být ubytován v hotelu.

Wir haben in einem Privatzimmer (in einem Motel, in einer Herberge) übernachtet.

Přenocovali jsme v soukromí (v motelu, v ubytovně).

In diesem Camp kann man das Zelt aufschlagen.

V tomto kempu si můžete postavit stan.

Haben Sie freie Zimmer?

Máte volné pokoje?

Leider haben wir keine freien Zimmer.

Bohužel nemáme volné pokoje.

Es tut mir leid, aber wir haben alles besetzt.

Je mi líto, ale máme všechno obsazeno.

Wir haben ein Zimmer für Sie reserviert.

Rezervovali jsme pro vás pokoj.

Was für ein Zimmer wünschen Sie?

Jaký pokoj si přejete?

Wie lange möchten Sie bleiben?

Jak dlouho si přejete zůstat?

Ich möchte ein Einbettzimmer für zwei Nächte.

Chtěl bych jednolůžkový pokoj na dvě noci.

Sie können ein Zweibettzimmer mit Frühstück (mit Vollpension) bekommen.

Můžete dostat dvoulůžkový pokoj se snídaní (s plnou penzí).

Hier ist Ihr Zimmerschlüssel.

Tady je klíč od vašeho pokoje.



09.01

Das Gepäck wird Ihnen ins Zimmer gebracht.

Um wie viel Uhr gibt es Frühstück (Mittagessen, Abendbrot)?

Bereiten Sie meine Rechnung vor, bitte.

Zavazadla vám přinesou do pokoje.

V kolik hodin se podává snídaně (oběd, večeře)?

Připravte, prosím, můj účet.

Dialoge / Rozhovory



09.02

- Ich habe bei Ihnen ein Zweibettzimmer bestellt.

- Auf welchen Namen, bitte?

- Dietmar Scharf, Dortmund.

- Ja, wir haben für Sie ein Zimmer im zweiten Stock reserviert. Wie lange bleiben Sie?

- Bis Donnerstag. Wie viel kostet das Zimmer?

- 70 Euro pro Tag. Ich möchte Sie jetzt eintragen. Ihren Personalausweis bitte.

Danke, hier ist Ihr Zimmerschlüssel.

- Objednal jsem si u vás dvoulůžkový pokoj.

- Na jaké jméno, prosím?

- Dietmar Scharf, Dortmund.

- Ano, rezervovali jsme vám pokoj ve druhém poschodí. Jak dlouho zůstanete?

- Do čtvrtka. Kolik stojí pokoj?

- 70 eur za den. Rád bych vás teď zapsal. Váš občanský průkaz, prosím. Děkuji, tady je klíč od vašeho pokoje.



09.03

- Guten Tag. Haben Sie bitte Zimmer frei?

- Haben Sie die Unterkunft bestellt?

- Nein, ich habe nichts bestellt.

- Leider, unser Hotel ist voll besetzt. Aber ich kann Ihnen eine gute private Unterkunft empfehlen. Hier haben Sie die Telefonnummer.

- Dobrý den. Máte, prosím, volné pokoje?

- Máte pobyt zamluven?

- Ne, nic jsem neobjednával.

- Bohužel, hotel je plně obsazen. Ale mohu vám doporučit dobré soukromé ubytování. Tady máte telefonní číslo.



09.04

- Guten Tag. Herzlich willkommen.

- Guten Tag, mein Name ist Arne Schulz. Es wurde mir ein Privatzimmer in Ihrem Haus empfohlen.

- Es freut mich sehr Sie kennen zu lernen, Herr Schulz. Hier ist Ihr Zimmer. Das Bad und die Toilette stehen Ihnen zur Verfügung. Um wie viel Uhr werden Sie frühstücken?

- Um acht Uhr, wenn es möglich ist.

- Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt. Gute Nacht.

- Dobrý den. Srdečně vítáme.

- Dobrý den, moje jméno je Arne Schulz. Doporučili mi soukromý pokoj ve vašem domě.

- Velmi mě těší, že vás poznávám, pane Schulz. Zde je váš pokoj. Koupelnu a toaletu máte k dispozici. V kolik hodin budete snídat?

- V osm hodin, jestli je to možné.

- Přeji vám příjemný pobyt. Dobrou noc.



09.05

- Guten Tag. Wir haben ein Appartement per Fax gebucht. Mein Name ist Christian Krause und das ist meine Frau.

- Dobrý den. Zmluvili jsme si faxem apartmá. Moje jméno je Christian Krause a to je moje paní.

- Herzlich willkommen, Herr Krause. Einen Moment bitte, ja, wir haben für Sie ein Appartement reserviert. Würden Sie mir Ihre Ausweispapiere zeigen? Dieser Melde-schein ist auszufüllen. Unterschreiben Sie ihn noch, bitte. Hier unten. Danke, hier haben Sie den Zimmerschlüssel. Erlauben Sie mir auch, unser Restaurant zu empfehlen.
- Gibt es hier auch eine Möglichkeit Sport zu treiben?
- Natürlich, zum Beispiel in dem Fitness-center. Hier in dem Hotelprospekt finden Sie eine Übersicht unserer Dienstleistungen.
- Srdečně vítáme, pane Krause. Okamžik prosím, ano, rezervovali jsme pro vás apartmá. Ukázali byste mi vaše doklady? Je třeba vyplnit tento přihlašovací lístek. Ještě ho prosím podepište. Tady dole. Děkuji, tady máte klíč od pokoje. Dovolte mi také, abych vám doporučil naši restauraci.
- Je tu také možnost sportovat?
- Ovšem, na příklad ve fitcentru. Zde v hotelo-vém prospektu najdete přehled našich služeb.



- Kann man hier im Camp einen Bungalow mieten?
- Leider, wir haben keine freien Bungalows mehr. Aber Sie können dort auf dem Zeltplatz Ihr Zelt aufschlagen.
- Wir haben kein eigenes Zelt. Gibt es wenigstens eine Möglichkeit ein Zelt zu leihen?
- Selbstverständlich. Sie können auch unsere Küche und Waschräume benutzen.
- Je možné si zde v kempu najmout chatku?
- Bohužel už nemáme žádné volné chatky. Ale můžete si tam na stanovišti postavit stan.
- Nemáme vlastní stan. Je alespoň možnost si nějaký stan půjčit?
- Samozřejmě. Můžete použít také naši kuchyni a umývárny.



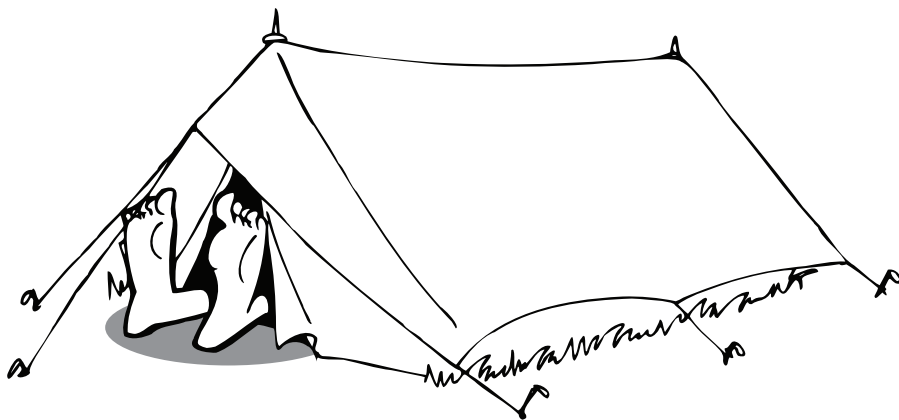
09.06

Übungen / Cvičení

1) Bilden Sie Fragen. *Tvořte otázky.*

1.? Ja, wir haben für Sie ein Appartement reserviert.
2.? Leider, unser Hotel ist voll besetzt.
3.? Ich kann Ihnen eine private Unterkunft empfehlen.
4.? Natürlich, wir wecken Sie um sieben Uhr.
5.? Die Nachtbar ist ab zehn Uhr geöffnet.
6.? Das Frühstück gibt es um halb acht.
7.? Nein, aber Sie können sich ein Zelt leihen.

2) Übersetzen Sie. *Přeložte.*



1. Hledáme nocleh.
2. Jaké jsou tu možnosti ubytování?
3. Museli jsme přenocovat v ubytovně.
4. Raději půjde do hotelu.
5. Bohužel máme všechno obsazeno.
6. V tomto kempu si můžete postavit stan.
7. Rezervovali jsme pro vás pokoj ve druhém patře.
8. Chtěl bych jednolůžkový pokoj na dvě noci.
9. Připravte, prosím, můj účet.

3) Kombinieren Sie. *Kombinujte.*

1. Was wünschen Sie?
 2. Welche Unterkunftsmöglichkeiten gibt es hier?
 3. Haben Sie freie Zimmer?
 4. Ich habe ein Apartement per Fax gebucht. Mein Name ist Schmidt.
 5. Wie lange möchten Sie bleiben?
 6. Kann man hier im Camp einen Bungalow mieten?
 7. Es wurde mir ein Privatzimmer in Ihrem Haus empfohlen.
-
- A. Einen Moment, bitte. Ja, wir haben für Sie ein Apartement reserviert.
 - B. Wahrscheinlich zehn Tage.
 - C. Sie können im Hotel- oder im Privatzimmer untergebracht werden.
 - D. Herzlich willkommen, es freut mich Sie kennen zu lernen.
 - E. Ich möchte ein Zweibettzimmer mit Vollpension.
 - F. Leider, unser Hotel ist voll besetzt.
 - G. Leider nicht, aber Sie können Ihr Zelt aufschlagen.

4) Antworten Sie. *Odpovídejte.*

1. Wo kann man untergebracht werden?
2. Wie bestellt man ein Hotelzimmer?
3. Was für Dienstleistungen bieten die guten Hotels an?
4. Was machen Sie, wenn das Hotel besetzt ist?
5. Darf man im Freien sein Zelt aufschlagen?
6. Was für eine Unterkunftsmöglichkeit würden Sie wählen?

5) Hören Sie den Dialog und beantworten Sie die Fragen. *Poslechněte si rozhovor a odpovězte na otázky.*

1. Wem ist Gerd in München begegnet?
2. Warum ist er nach München gekommen?
3. Wo wurde er untergebracht?
4. Warum übernachtet er nicht bei seinem Freund?



09.07

5. Wie lange bleibt er in München?
6. Warum muss er nach einer Woche zurückfahren?
7. Was will seine Frau Gabi veranstalten?
8. Wann wird er Zeit für den Besuch bei Karls Familie haben?
9. Wer wird sich dort auf ihn freuen?

6) Füllen Sie das Anmeldeformular aus. *Vyplňte přihlášku.*

Adresse:
 An Frau Gabi Schmidt
 Schillerstraße 5
 60401 Hamburg

München, den 23. März 2009

Liebe Gabi!

Ich schreibe Dir gleich nach meiner Ankunft. Ich bleibe in München eine Woche. Dann fahre ich schnell nach Hamburg. Ich will doch am 2. April zu Hause sein und meinen dreißigsten Geburtstag mit Dir feiern.

Grüße deine Mutter und Kurt.

Es grüßt Dich herzlichst
 Dein Gerd

**Hotel „Zum schwarzen Ross“, München
 Meldeschein**

Tag der Ankunft:

Tag der Abreise:

Familienname:

Vorname:

Geburtsdatum:

Staatsangehörigkeit:

Straße, Hausnummer:

Postleitzahl, Wohnort:



1)

1. Haben Sie ein Apartement frei?
2. Gibt es in diesem Hotel freie Zimmer?
3. Gibt es andere Unterkunftsmöglichkeiten?
4. Könnten Sie mich morgen früh wecken?
5. Ab wann ist die Nachtbar geöffnet?
6. Um wie viel Uhr gibt es Frühstück?
7. Ist hier ein Bungalow zu mieten?

2)

1. Wir suchen eine Übernachtung.
2. Was für Unterkunftsmöglichkeiten gibt es hier?
3. Wir mussten in einer Jugendherberge übernachten.
4. Er geht lieber in ein Hotel.
5. Leider, wir haben alles besetzt.
6. In diesem Camp können Sie Ihr Zelt aufschlagen.
7. Wir haben für Sie ein Zimmer im zweiten Stock reserviert.
8. Ich möchte ein Einbettzimmer für zwei Nächte.
9. Bereiten Sie meine Rechnung vor, bitte.

3. 1 – E, 2 – C, 3 – F, 4 – A, 5 – B, 6 – G, 7 – D

4)

1. In einem Hotel- oder Privatzimmer, in einem Motel, in einer Herberge oder in einem Camp im Bungalow.
2. Man kann es per Fax buchen, im Internet bestellen, anrufen oder eine E-Mail schreiben.
3. Turnhalle, Fitnessraum, Schwimmhalle und Sauna, Restaurant, Bar, Café, Kasino, Frisör- und Kosmetiksalon, Reinigung und Wäscherei, Autoreparaturwerkstatt usw.
4. Wir suchen andere Möglichkeiten, z.B. ein Privatzimmer.
5. Es gibt meistens nur begrenzte Plätze, wo man zelten darf.
6. -----

5) Aufnahmetranskription:

Karl: Hallo Gerd, das ist aber ein Zufall! Was machst du hier in München?

Gerd: Grüß dich, Karl, ich bin froh dich zu sehen! Ich bin gestern hergekommen. Ich habe hier was dienstlich zu tun.

Karl: Wo wirst du untergebracht? Warum bist du nicht zu uns gekommen? Du weißt doch, dass du bei uns immer willkommen bist.

Gerd: Weißt du, unsere Firma hat ein Hotelzimmer im Voraus reserviert. Ich wohne im Hotel „Zum schwarzen Ross“.

Karl: Wie lange bleibst du in München? Du musst uns besuchen.

Gerd: Ich bleibe hier eine Woche. Dann fahre ich zurück nach Hause. Ich habe es Gabi versprochen, weil sie eine Geburtstagsfeier veranstalten will. Aber am Freitag könnte ich euch besuchen. Ich würde deine Familie wieder einmal gern sehen.

Karl: Das wäre schön, Annemarie und die Kinder werden sich darüber freuen.

6.

**Hotel „Zum schwarzen Ross“, München
Meldeschein**

Tag der Ankunft: 22. 2. 09

Tag der Abreise: 29. 2. 09

Familienname: Schmidt

Vorname: Gerhard

Geburtsdatum: 2. 3. 1979

Staatsangehörigkeit: deutsch

Straße, Hausnummer: Schillerstraße 5

Postleitzahl, Wohnort: 60401 Hamburg

<i>balení</i>	e Packung	<i>výběr</i>	e Auswahl
<i>bankovka</i>	e Banknote	<i>zabalit</i>	einpacken, verpacken
<i>barva</i>	e Farbe	<i>záruční list</i>	r Garantieschein
<i>butik</i>	e Boutique	<i>záruka</i>	e Garantie
<i>cena</i>	r Preis, e Preislage	<i>zboží</i>	e Ware
<i>dárek</i>	s Geschenk	<i>značka</i>	e Marke
<i>dostat</i>	bekommen	<i>brambory</i>	e Kartoffeln
<i>drobné (peníze)</i>	s Kleingeld	<i>cukr</i>	r Zucker
<i>elektro</i>	s Elektrogeschäft	<i>houška</i>	s Brötchen
<i>materiál</i>	s Material	<i>hrášek</i>	e Erbsen
<i>mléčné výrobky</i>	e Milchware	<i>chleba</i>	s Brot
<i>nákup</i>	r Einkauf	<i>jahody</i>	e Erdbeeren
<i>nákupní vozík</i>	r Einkaufswagen	<i>kapusta</i>	r Kohl
<i>nakupovat</i>	einkaufen	<i>káva</i>	r Kaffee
<i>obuv, boty</i>	e Schuhe	<i>koláč</i>	r Kuchen
<i>oddělení</i>	e Abteilung	<i>kuře</i>	s Huhn
<i>oděvy</i>	e Kleidung	<i>láhev</i>	e Flasche
<i>pekařství</i>	e Bäckerei	<i>máslo</i>	e Butter
<i>pokladna</i>	e Kasse	<i>maso</i>	s Fleisch
<i>pokladní blok</i>	r Kassenzettel, e Rechnung	<i>mléko</i>	e Milch
<i>potraviny</i>	e Lebensmittel	<i>mouka</i>	s Mehl
<i>prací prostředek</i>	s Waschmittel	<i>okurka</i>	e Gurke
<i>prodejna</i>	e Verkaufsstelle	<i>olivový olej</i>	s Olivenöl
<i>předvést</i>	vorführen	<i>ovoce</i>	s Obst
<i>regál</i>	s Regal	<i>rajčata</i>	e Tomaten
<i>řezník</i>	r Fleischer	<i>rostlinný tuk</i>	s Pflanzenfett
<i>sklad</i>	s Lager	<i>salát (hlávkový)</i>	r Kopfsalat
<i>sportovní potřeby</i>	e Sportartikel	<i>smetana</i>	e Sahne
<i>stát (peníze)</i>	kosten	<i>sůl</i>	r Salz
<i>střih</i>	r Schnitt	<i>sýr</i>	r Käse
<i>supermarket</i>	r Supermarkt	<i>uzeniny</i>	e Wurstwaren
<i>trh</i>	r Markt	<i>vejce</i>	e Eier
<i>tvár</i>	e Form	<i>vepřový řízek</i>	s Schweine- schnittzel
<i>týden</i>	e Woche	<i>zelenina</i>	s Gemüse
<i>velikost</i>	e Größe		



10.01

Wir gehen einkaufen.

Täglich kaufen wir in dem nahen Supermarkt ein.

Manchmal gehe ich in die Bäckerei.

Unsere Tante kauft oft beim Fleischer ein.

Elektroware oder Sportartikel kaufe ich in Spezialverkaufsstellen.

Kleidung und Schuhe kauft man in einer Boutique.

Kosmetische Ware oder Waschmittel kauft man in einer Drogerie.

Am Rande der Stadt gibt es viele große Einkaufs- und Unterhaltungszentren.

Was wünschen Sie, bitte?

Was darf ich Ihnen anbieten?

Wir haben eine große Auswahl.

Könnten Sie mir eine andere Größe zeigen?

Ich brauche eine Nummer größer.

Die Ware ist zu empfehlen.

Das ist Qualitätsware.

Wann bekommen Sie neue Ware?

Gestern haben wir neue Ware bekommen.

Neue Ware bekommen wir nächste Woche.

Diese Ware führen wir nicht.

Die Ware ist nicht auf Lager.

Auf die Ware haben Sie zwei Jahre Garantie.

Hier ist der Garantieschein.

Hier ist die Rechnung (der Kassenzettel).

Die eingepackte Ware bekommen Sie an der Kasse.

Sie können mit Eurobanknoten bezahlen.

Bitte, kein Kleingeld.

Jdeme nakupovat.

Denně nakupujeme v blízkém supermarketu.

Někdy jdu do pekařství.

Naše teta nakupuje často u řezníka.

Elektrické spotřebiče nebo sportovní potřeby kupuji ve specializovaných prodejnách.

Oblečení a obuv kupujeme v butiku.

Kosmetické zboží nebo prací prostředky se kupují v drogerii.

Na okraji města je mnoho velkých nákupních a zábavních center.

Co si přejete, prosím?

Co vám mohu nabídnout?

Máme velký výběr.

Mohla byste mi ukázat jinou velikost?

Potřebuji větší číslo.

To zboží můžeme doporučit.

To je kvalitní zboží.

Kdy dostanete nové zboží?

Včera jsme dostali nové zboží.

Nové zboží dostaneme příští týden.

Toto zboží nevedeme.

Zboží není na skladě.

Na to zboží máte dva roky záruku.

Tady je záruční list.

Tady je účet (pokladní blok).

Zabalené zboží dostanete u pokladny.

Můžete platit v eurobankovkách.

Prosím, žádné drobné.

Dialoge / Rozhovory

- Ursula, komm mit mir in den Supermarkt. Unser Kühlschrank ist fast leer.
- Gehen wir zuerst in die Abteilung für Lebensmittel? Ich hole den Einkaufswagen.
- Natürlich. Nimm dort im Regal Zucker und Salz. Auch Mehl brauchen wir und eine Flasche Olivenöl. Jetzt gehen wir noch in die Abteilung für Milchwaren. Wir brauchen Käse, Eier und Kaffeesahne. Nimm auch zwei Packungen Milch, ein Stück Butter und Pflanzenfett.
- Werden wir auch Fleisch oder Wurst kaufen?
- Heute nicht, ich habe noch ein ganzes Huhn und Schweineschnitzel im Gefrierschrank. Nimm lieber noch Brot, fünf Brötchen und ein Stück Kuchen.
- *Uršulo, pojd' se mnou do supermarketu. Naše lednička je skoro prázdná.*
- *Půjdeme nejdřív do oddělení potravin? Přivezu nákupní vozík.*
- *Ovšem. Vezmi tam v regálu cukr a sůl. Také mouku už potřebujeme a láhev olivového oleje. Teď půjdeme ještě do oddělení mléčných výrobků. Potřebujeme sýr, vejce a smetanu do kávy. Vezmi také dvě krabice mléka, čtvrtku másla a rostlinný tuk.*
- *Budeme kupovat také maso nebo uzeniny?*
- *Dnes ne, mám ještě celé kuře a vepřové řízky v mrazničce. Vezmi raději ještě chleba, pět housek a kus koláče.*



- Mutti, sieh mal, wie schön und frisch hier die Ware ist!
- Auf dem Markt sollen das Obst und Gemüse immer frisch sein. Geben Sie mir bitte ein Kilo Tomaten, diese große Gurke und einen Kopfsalat.
- Wäre das alles?
- *Mami, podívej, jaké je tu krásné a čerstvé zboží!*
- *Na trhu má být ovoce a zelenina vždycky čerstvá. Dejte mi, prosím, kilo rajčat, tuto velkou okurku a jeden hlávkový salát.*
- *Bylo by to všechno?*



10.02



10.03

- Nein, noch 500 Gramm junge Erbsen, zwei Kilo Kartoffeln und einen Kohlkopf. Wie viel kostet das alles?
- 9 Euro. Ich möchte Ihnen auch die Erdbeeren empfehlen, sie sind ganz frisch und sehr süß.
- Also gut, geben Sie mir noch ein Körbchen Erdbeeren dazu.
- *Ne, ještě 50 deka mladého hrášku, dvě kila brambor a hlávkou kapusty. Kolik to všechno stojí?*
- *Devět eur. Chtěl bych vám doporučit také tyhle jahody, jsou úplně čerstvé a velmi sladké.*
- *Tak dobře, dejte mi k tomu ještě košík jahod.*



10.04

- Guck mal, Birgit, diese Bluse! Die würde zu meinem neuen Rock passen!
- Haben Sie einen Wunsch, bitte?
- Darf ich mir die weiße Bluse ansehen? Haben Sie Größe 42?
- Leider, in Weiß haben wir nur kleinere Nummern. Aber ich kann Ihnen auch die hellgrüne Farbe empfehlen, die würde Ihnen passen. In Ihrer Größe haben wir auch diese helle Hemdbluse aus Baumwolle. Sehen Sie sich den eleganten Schnitt an.
- Sie ist wirklich schön. Was sagst du dazu, Birgit?
- *Koukni, Birgit, ta halenka! Ta by se hodila k mé nové sukni!*
- *Máte přání, prosím?*
- *Mohu se podívat na tu bílou halenku? Máte velikost 42?*
- *Bohužel, v bílé máme jen menší čísla. Ale mohu vám doporučit také světlezelenou barvu, ta by vám slušela. Ve vaší velikosti máme také tuto světlou košilovou halenku z bavlny. Podívejte se na ten elegantní střih.*
- *Je skutečně hezká. Co na to říkáš, Birgit?*



10.05

- Was wünschen Sie, bitte?
- Ich brauche schwarze Schuhe, Größe 37.
- Ich kann Ihnen diese Pumps anbieten. Sie sehen ganz klassisch aus, diese Form ist sehr beliebt. Auch das Material ist gut, es ist echtes Leder.
- Ach, sie drücken. Sie sind zu eng.
- Ich bringe Ihnen eine Nummer größer. – Diese drücken nicht mehr?
- Ja, jetzt ist es die richtige Größe. Ich nehme sie.
- Ich schreibe Ihnen eine Rechnung. Die Ware bekommen Sie an der Kasse.
- *Co si přejete, prosím?*
- *Potřebuji černé střevíce, číslo 37.*
- *Mohu vám nabídnout tyto lodičky. Vypadají zcela klasicky, tento tvar je velmi oblíbený. Také materiál je dobrý, je to pravá kůže.*
- *Ach, tlačí mě. Jsou moc těsné.*
- *Přinesu vám větší číslo. – Tyhle už netlačí?*
- *Ano, teď je to správná velikost. Vezmu si je.*
- *Napiši vám pokladní blok. Zboží dostanete u pokladny.*



10.06

- Womit kann ich dienen?
- Könnten Sie mir einen zuverlässigen Fotoapparat anbieten?
- In welcher Preislage? Diesen Fotoapparat würde ich Ihnen empfehlen. Er ist zuverlässig, voll automatisch und einfach zu bedienen. Hier ist die Gebrauchsanweisung.
- Könnten Sie ihn vorführen?
- *Čím posloužím?*
- *Mohl byste mi nabídnout spolehlivý fotoaparát?*
- *V jaké ceně? Tento fotoaparát bych vám doporučil. Je spolehlivý, plně automatický a jednoduše se obsluhuje. Zde je návod k obsluze.*
- *Mohl byste ho předvést?*

- Ja, selbstverständlich führe ich ihn vor.
 - Ich nehme ihn. Wie lange geht die Garantie?
 - Auf diese Ware haben Sie zwei Jahre Garantie. Hier ist der Garantieschein.
- *Ano, samozřejmě vám ho předvedu.*
 - *Vezmu si ho. Jak dlouhá je záruka?*
 - *Na toto zboží máte záruku dva roky. Tady je záruční list.*

- Was wünschen Sie, bitte?
 - Ich will mir ein Parfüm als Geschenk für eine junge Dame auswählen.
 - Diese Marke ist sehr gefragt. Der Duft ist frisch und dazu zart und sehr angenehm. Möchten Sie ihn ausprobieren?
 - Ja danke, der Duft ist wirklich wunderbar. Ich nehme das Parfüm. Können Sie es als Geschenk verpacken?
 - Natürlich. Sie bezahlen es an der Kasse. Auf Wiedersehen.
- *Co si přejete, prosím?*
 - *Chtěl bych si vybrat nějaký parfém jako dárek pro mladou dámu.*
 - *Tato značka je velmi žádaná. Vůně je svěží a k tomu něžná a velmi příjemná. Chtěl byste vyzkoušet?*
 - *Ano, děkuji, ta vůně je skutečně nádherná. Vezmu si ten parfém. Můžete mi ho zabalit jako dárek?*
 - *Ovšem. Zaplatíte u pokladny. Na shledanou.*



10.07

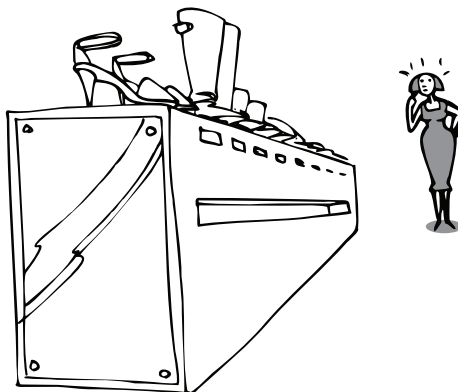
Übungen / Cvičení

1) Hören Sie den Dialog und beantworten Sie die Fragen. *Poslechněte si rozhovor a odpovězte na otázky.*

1. Wohin geht Steffi?
2. Was soll sie einkaufen?
3. In welche Geschäfte muss sie gehen?
4. Mit wem geht sie in die Stadt?
5. Warum geht Sandra mit?
6. Was braucht sie?
7. Können es beide Freundinnen schaffen, alles einzukaufen?



10.08





2) Hören Sie den zweiten Dialog und ergänzen Sie die Sätze. *Poslechněte si druhý rozhovor a doplňte věty.*

- 10.09**
- Sandra, du hast dir gekauft. passt dazu ausgezeichnet.
 - Weißt du, ich kaufe nämlich nur ein. Komm, Steffi, hier ist, wir gehen zuerst in für Nimm dort, und Gleich daneben haben wir, was sollst du da kaufen?
 - Zwei Flaschen,, und
 - Was für einen? oder lieber
 - Das weiß ich nicht genau, ich nehme Und noch hier im Regal nehme ich und und nehmen wir, dort wird bestimmt sein.

3) Wählen Sie aus und ergänzen Sie. *Vyberte si a doplňujte.*

1. In der Bäckerei kaufen wir ...
2. Im Zeitungskiosk bekommt man ...
3. In einer Boutique kaufe ich ...
4. Im Elektrowarengeschäft kauft man ...
5. Auf dem Markt kaufen wir ...
6. In einem Möbelgeschäft bekommt man ...
7. Im Lebensmittelgeschäft kaufe ich ...
8. In der Buchhandlung kaufen wir ...
9. Beim Fleischer kaufen wir ...
10. In der Drogerie kauft man ...

Brot, Kuchen, Brötchen, Butter, Milch, Eier, Zucker, Äpfel, Blumenkohl, Kopfsalat, Kartoffeln, Briefmarken, Fahrkarten, Zeitschriften, Zeitungen, Fische, Hühner, Fleisch, Würstchen, Käse, Bier, Limonade, Pumps, Handschuhe, Handtaschen, Kleider, Blusen, Mäntel, Sakkos, Hosen, Schals, Bücher, Kalender, Hefte, Bilderbände, Parfüms, Haarshampoo, Zahnpasta, Seife, Creme, Staubsauger, Bügeleisen, Bücherschränke, Stühle, Tische, Lampen ...

4) Antworten Sie. *Odpovídejte.*

1. Wo kaufen Sie meistens ein?
2. Gibt es in Ihrem Wohnort (*bydliště*) viele Einkaufsmöglichkeiten?
3. Wo machen Sie Ihre täglichen Einkäufe?
4. Wo kaufen Sie Kleidung und Schuhe?
5. Wie oft werden Haushaltgeräte gekauft?
6. Wohin gehen Sie, wenn Sie ein Geschenk kaufen wollen?
7. Was bekommt man in einem Super- oder Hypermarkt?

5) Ergänzen Sie. *Doplňte.*

1. Wo hast du das frische Gemüse gekauft? Auf
2. Ich war in und kaufte eine schöne Bluse.
3. Bei hat sie ein Kilo Fleisch und zwei Fische gekauft.
4. In bekommt man Lebensmittel und Getränke.
5. Ich brauche Haarshampoo, ich muss in gehen.
6. Das neue Märchenbuch kaufte sie in
7. Geh in und kaufe zehn Fahrkarten.
8. Wo hast du die moderne Lampe gekauft? In
9. Wenn sie neue Möbel brauchen, gehen sie in

6) Lösen Sie das Rätsel. Vyřešte hádanku.

- koláč - - - -
- mléko - - -
- maso - - - - -
- vejce - - -
- rukavice - - - - - - - -
- šaty - - - -
- kuchyňský přístroj - - - - - - -
- kabát - - - - -
- sako - - - -
- knihy - - - -
- mýdlo - - - -
- noviny - - - - - -
- jablko - - - -
- zelenina - - - - - -
- boty - - - -
- kabelka - - - - - - - -
- krém - - - -

Poznámka: **ch** je jedno písmeno

Tajenka zní: _ - - - - - _ - - - - - _ - - - - - .



1) Aufnahmetranskription:

Sandra: Wohin gehst du, Steffi? Gehst du nicht in die Stadt?

Steffi: Doch, Mutti hat mir eine lange Liste geschrieben, was ich alles einkaufen soll. Was meinst du, schaffe ich das alles noch heute?

Sandra: Vielleicht. Weißt du was? Ich gehe mit, ich brauche auch in der Stadt was einzukaufen und gemeinsam könnten wir alles schaffen. Zeig die Liste, was sollst du kaufen?

Steffi: Vor allem Lebensmittel, dann Gemüse und Obst und etwas in der Drogerie. Das alles bekommen wir in einem der großen Supermärkte. Und was brauchst du?

Sandra: Ich habe mir vor kurzem eine neue Bluse gekauft und jetzt suche ich Schuhe und eine passende Handtasche dazu. Also los, wir sollten aufbrechen!

2) Aufnahmetranskription:

Steffi: Sandra, du hast dir schöne Pumps gekauft. Ich möchte auch solche. Die Handtasche passt dazu ausgezeichnet. Aber kommen wir jetzt schon in den Supermarkt, damit ich auch meinen Einkauf mache?

Sandra: Weißt du, ich kaufe nämlich nur in den geprüften Boutiquen ein. Komm, Steffi, dort ist der Einkaufswagen, wir gehen zuerst in die Abteilung für Gebäck. Nimm dort Brot, zehn Brötchen und den frischen Kuchen. Gleich daneben haben wir Milchwaren, was sollst du da kaufen?

Steffi: Zwei Flaschen frische Milch, Butter, Schlagsahne und Käse.

Sandra: Was für einen Käse? Emmentaler oder lieber Schmelzkäse?

Steffi: Das weiß ich nicht genau, ich nehme beide. Und noch hier im Regal nehme ich Kaffee und Tee.

Sandra: Gemüse und Obst kaufen wir auf dem Markt, dort wird die Ware bestimmt frisch sein.

3)

1. In der Bäckerei kaufen wir Brot, Brötchen, Kuchen ...
2. Im Zeitungskiosk bekommt man Briefmarken, Fahrkarten ...
3. In einer Boutique kaufe ich Kleider, Blusen, Schals, Handschuhe ...
4. Im Elektrowarengeschäft kauft man Staubsauger, Bügeleisen, Lampen ...
5. Auf dem Markt kaufen wir Äpfel, Blumenkohl, Kartoffeln ...
6. In einem Möbelgeschäft bekommt man Bücherschränke, Tische, Stühle ...
7. Im Lebensmittelgeschäft kaufe ich Butter, Milch, Eier, Zucker, Bier ...
8. In der Buchhandlung kaufen wir Bücher, Kalender ...
9. Beim Fleischer kaufen wir Fleisch, Hühner, Würstchen ...
10. In der Drogerie kauft man Haarshampoos, Zahnpaste, Creme ...

5)

1. dem Markt.
2. einer Drogerie
3. dem Fleischer
4. dem Supermarkt
5. die Drogerie
6. der Buchhandlung.
7. den Zeitungskiosk
8. dem Elektrowarengeschäft.
9. das Möbelgeschäft.

6) Kleider machen Leute.

BEIM ARZT / U LÉKAŘE

<i>bolest</i>	r Schmerz
<i>břicho</i>	r Bauch
<i>cítit se</i>	sich fühlen
<i>dieta</i>	e Diät
<i>dýchat</i>	atmen
<i>hlava</i>	r Kopf
<i>horečka</i>	s Fieber
<i>chybět</i>	fehlen
<i>kašel</i>	r Husten
<i>kaz (zubní)</i>	e Karies
<i>krv</i>	s Blut
<i>krk</i>	r Hals
<i>lačný</i>	nüchtern
<i>lčení, léčba</i>	e Behandlung
<i>lék</i>	s Medikament
<i>lékař</i>	r Arzt
<i>nachlazení</i>	e Erkältung
<i>náplast</i>	s Pflaster

<i>nemoc</i>	e Krankheit
<i>nemocný</i>	krank
<i>odběr krve</i>	e Blutabnahme
<i>postel</i>	s Bett
<i>rekreace, odpočinek</i>	e Erholung
<i>rýma</i>	r Schnupfen
<i>snímek</i>	e Aufnahme
<i>srdce</i>	s Herz
<i>stolička (zub)</i>	r Backenzahn
<i>tableta</i>	e Tablette
<i>ústa</i>	r Mund
<i>vyšetřit, prohlédnout</i>	untersuchen
<i>výživa</i>	e Ernährung
<i>záda</i>	r Rücken
<i>zdraví</i>	e Gesundheit
<i>zdravý</i>	gesund
<i>zub</i>	r Zahn
<i>žaludek</i>	r Magen

Was fehlt Ihnen?

Wie fühlen Sie sich?

Haben Sie Schmerzen? Wo?

Ich habe Kopfschmerzen.

----- Magenschmerzen.

----- Bauchschmerzen.

----- Rückenschmerzen.

----- Zahnschmerzen.

Welcher Zahn tut Ihnen weh?

Ich werde den Zahn plombieren.

Der Zahn muss gezogen werden.

Es kratzt mich im Hals.

Ich habe Husten und Schnupfen.

Ich habe mich verletzt.

Co vám chybí?

Jak se cítíte?

Máte bolesti? Kde?

Bolí mě hlava.

----- *žaludek.*

----- *břicho.*

----- *záda.*

----- *zuby.*

Který zub vás bolí?

Zub vám zaplombuji.

Zub se musí vytrhnout.

Škrábe mě v krku.

Mám kašel a rýmu.

Zranil jsem se.



11.01

Er hat sich den Knöchel verstaucht.	<i>Vymkl si kotník.</i>
Sie hat sich das Bein (den Arm) gebrochen.	<i>Zlomila si nohu (ruku).</i>
Haben Sie Fieber?	<i>Máte horečku?</i>
Messen Sie Ihre Temperatur.	<i>Změřte si teplotu.</i>
Sie haben mehr als 38 Grad Fieber.	<i>Máte horečku víc než 38 stupňů.</i>
Was haben Sie in der letzten Zeit gegessen?	<i>Co jste v poslední době jedl?</i>
Ich untersuche Sie.	<i>Vyšetřím vás.</i>
Machen Sie den Mund auf.	<i>Otevřete ústa.</i>
Machen Sie Ihren Oberkörper frei, bitte.	<i>Svlékněte se do půl těla, prosím.</i>
Legen Sie sich auf den Rücken (auf den Bauch).	<i>Položte se na záda (na břicho).</i>
Der Arzt horchte das Herz und die Lungen ab.	<i>Lékař poslechl srdce a plicé.</i>
Atmen Sie tief ein. Nicht atmen, bitte.	<i>Nadechněte zhluboka. Nedýchat, prosím.</i>
Leiden Sie an Diabetes?	<i>Trpíte cukrovkou?</i>
----- an Herzbeschwerden?	<i>Máte potíže se srdcem?</i>
Wir machen eine Röntgenaufnahme.	<i>Uděláme rentgenový snímek.</i>
Ich schicke Sie zur Blutabnahme (zur Harnprobe).	<i>Pošlu vás na odběr krve (zkoušku moči).</i>
Es wäre noch eine weitere Behandlung nötig.	<i>Byla by nutná ještě další léčba.</i>
Ich schreibe Sie eine Woche krank.	<i>Napíši vám na týden neschopenku.</i>
Ich verschreibe Ihnen Tabletten.	<i>Předeepíši vám tablety.</i>
Die Medikamente sind regelmäßig einzunehmen.	<i>Léky se musí užívat pravidelně.</i>
Hier haben Sie das Rezept.	<i>Tady máte recept.</i>
Was empfehlen Sie gegen Schmerzen (Husten, Erkältung)?	<i>Co doporučujete proti bolestem (kašli, nachlazení)?</i>
Ich empfehle diese Tabletten (Pillen, Nasentropfen, dieses Gurgelmittel, die Salbe, den Sirup).	<i>Doporučuji tyto tablety (pilulky, kapky do nosu, kloktadlo, mast, sirup).</i>
Sie müssen im Bett bleiben und schwitzen.	<i>Musíte zůstat v posteli a vypotit se.</i>
Es wäre gut, eine leichte Diät zu halten.	<i>Bylo by dobré držet lehkou dietu.</i>

Dialoge / Rozhovory

- Guten Tag, Herr Doktor.
- Guten Tag, Herr Schulz. Kommen Sie herein, bitte. Was fehlt Ihnen denn?
- Ich fühle mich nicht wohl, Herr Doktor. Seit drei Tagen habe ich Schnupfen, starke Kopfschmerzen und gestern begann ich auch zu husten.
- Gut, ich untersuche Sie. Machen Sie den Mund auf, bitte. Ja, im Hals sieht es nicht gut aus. Jetzt machen Sie Ihren Oberkörper frei. Atmen Sie tief ein, nicht atmen, bitte. Noch einmal einatmen und ausatmen. Na ja, ich verschreibe Ihnen Nasentropfen und etwas gegen Husten. Diese Tabletten helfen Ihnen gegen das Fieber. Nehmen Sie alle Medikamente regelmäßig, bleiben Sie im Bett, trinken Sie viel Tee und Fruchtsaft. In drei, vier Tagen werden Sie wieder in Ordnung sein.

- Dobrý den, pane doktore.
- Dobrý den, pane Schulzi. Pojdte dál, prosím, copak vám chybí?
- Necítím se dobře, pane doktore. Už tři dny mám rýmu, silné bolesti hlavy a včera jsem začal také kašlat.
- Dobře, prohlédnu vás. Otevřete ústa, prosím. Ano, v krku to nevypadá dobře. Teď se svlékněte do půl těla. Dýchejte zhluboka, nedýchat, prosím. Ještě jednou nadechnout a vydechnout. No ano, předepíši vám kapky do nosu a něco proti kašli. Tyto tablety vám pomohou proti horečce. Užívejte všechny léky pravidelně, zůstaňte v posteli, pijte hodně čaje a ovocnou šťávu. Za tři čtyři dny budete opět v pořádku.



11.02

- Guten Tag, wie geht es Ihnen heute?
- Danke, Herr Doktor, ich fühle mich schon viel besser. Ich habe alles nach ihrem Rat gemacht und seit einigen Tagen bin ich fieberfrei.
- Aber bevor Sie in die Arbeit gehen, schicke ich Sie noch ins Labor zur Blutabnahme. Ich muss mich überzeugen, dass Sie ganz in Ordnung sind.
- Soll ich noch heute ins Labor gehen?
- Zur Blutprobe sollen Sie nüchtern sein. Wenn Sie morgen früh hingehen, werden wir das Ergebnis übermorgen hier haben.

- Dobrý den, jak se vám dnes daří?
- Děkuji, pane doktore, cítím se už mnohem lépe. Dělal jsem všechno podle vaší rady a už několik dnů jsem bez horečky.
- Ale dříve než půjdete do práce, pošlu vás ještě do laboratoře na odběr krve. Musím se přesvědčit, že jste úplně v pořádku.
- Mám jít do laboratoře ještě dnes?
- Na odběr krve máte být lačný. Když tam půjdete zítra ráno, budeme mít výsledek pozítří tady.



11.03

- Der Nächste, bitte!
- Guten Tag, Herr Doktor. Ich habe starke Zahnschmerzen.
- Welcher Zahn tut Ihnen weh?
- Der rechte Backenzahn unten.
- Na, wir werden es uns ansehen. Machen Sie den Mund auf. Ja, hier ist eine Karies.
- Muss der Zahn gezogen werden?

- Další, prosím!
- Dobrý den, pane doktore. Moc mě bolí zub.
- Který zub vás bolí?
- Pravá stolička dole.
- No, podíváme se. Otevřete ústa. Ano, je tu kaz.
- Musí se ten zub trhat?



11.04



- Ach nein, ich gebe Ihnen ein Inlay und Sie kommen in zwei Tagen wieder.

- Ach ne, dám vám vložku a přijdete za dva dny znova.

- Verzeihen Sie, ist hier eine Apotheke?

- Promiňte, je zde nějaká lékárna?

- Ja, gehen Sie die Straße geradeaus, dann nach links und gleich um die Ecke finden Sie die Apotheke „Zum schwarzen Adler“.

- Ano, běžte tou ulicí rovně, pak doleva a hned za rohem najdete lékárnu U černého orla.

- Danke für die Auskunft.

- Děkuji za informaci.

- Guten Tag, was wünschen Sie, bitte?

- Dobrý den, co si přejete, prosím?

- Hier habe ich ein Rezept von dem Arzt.

- Tady mám recept od lékaře.

- Ja, diese Salbe muss vorbereitet werden. Möchten Sie warten oder kommen Sie später wieder?

- Ano, ta mast se musí připravit. Chcete počkat nebo přijdete později?

- Wie lange wird es dauern?

- Jak dlouho to bude trvat?

- Etwa in zwei Stunden wird es fertig sein. Hier gebe ich Ihnen die Tabletten. Sie sollen dreimal täglich nach dem Essen eingenommen werden.

- Asi za dvě hodiny to bude hotové. Tady vám dám tablety. Mají se užívat třikrát denně po jídle.



11.05

- Könnten Sie mir auch etwas gegen Kopfschmerzen empfehlen?
- Diese Pillen sind rezeptfrei. Sie sind mild, aber wirkungsvoll.
- Gut, ich nehme sie. Geben Sie mir noch ein Vitaminpräparat und drei Pflaster.
- *Mohla byste mi doporučit také něco proti bolestem hlavy?*
- *Tyto pilulky dostanete bez receptu. Jsou jemné, ale účinné.*
- *Děkuji, vezmu si je. Dejte mi ještě nějaký vitaminový preparát a tři náplasti.*

- Herr Doktor, ich bin zwar selten krank, aber trotzdem möchte ich wissen, wie man den Erkältungskrankheiten vorbeugen kann?
- Das hängt von der gesunden Lebensweise ab. Das Wichtigste ist sich gegen Erkältung abzu härten. Sie sollten bei jedem Wetter Spaziergänge machen und Sport treiben. Auch vernünftige Ernährung und genug Erholung sind wichtig, weil zuviel Hektik und Stress für unsere Gesundheit gefährlich sind.
- Danke, Herr Doktor, ich werde mich bemühen mich nach Ihrem Rat zu richten.
- *Pane doktore, jsem sice zřídka nemocný, ale přesto bych rád věděl, jak člověk může předcházet nemocem z nachlazení?*
- *To závisí na zdravém způsobu života. Nejdůležitější je se proti nachlazení otužovat. Měl byste za každého počasí chodit na procházky a pěstovat sport. Také racionální výživa a dostatek odpočinku jsou důležité, protože příliš mnoho shonu a stresu je pro naše zdraví nebezpečné.*
- *Děkuji, pane doktore, budu se snažit řídit se podle vaší rady.*



11.06

Übungen / Cvičení

1) Hören Sie den Dialog und ergänzen Sie die Sätze. *Poslouchejte rozhovor a doplňte věty.*

- Der bitte! Herr Schmidt, kommen Sie
- Guten Tag, Herr Schmidt,
- Guten Tag, Ich fühle mich gut.

Zuerst hatte ich jeden Tag....., ich bekam und Ich wollte mich, am Wochenende im Bett, und tausende Liter Aber seit einigen Tagen habe ich, ich fühle mich und, ich kann, weil ich habe.



11.07

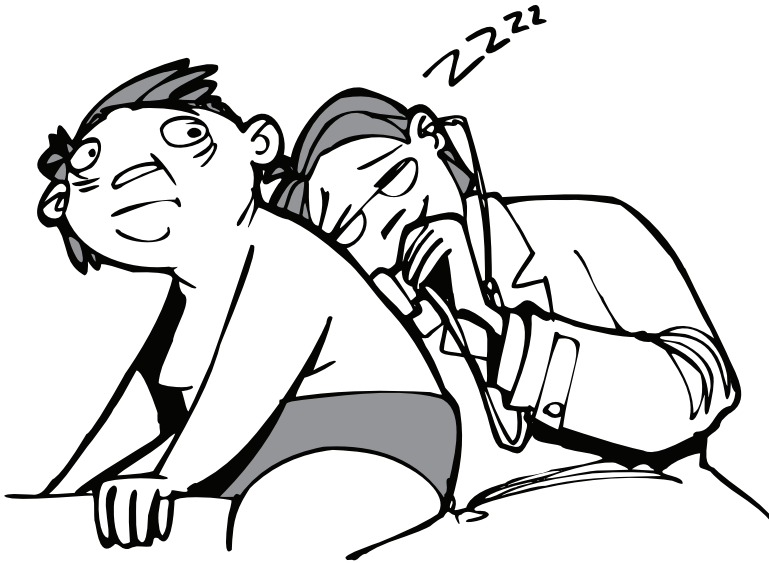
2) Hören Sie den Dialog noch einmal und beantworten Sie die Fragen. *Poslechněte si rozhovor ještě jednou a odpovzte na otázky.*

1. Warum kommt Markus Schmidt zum Arzt?
2. Was fehlt ihm?
3. Was wollte er zuerst machen? Wie?
4. Warum musste er endlich doch zum Arzt?



11.07

5. Was für eine Diagnose hat der Arzt gestellt?
6. Was hat er dem Patienten verschrieben?
7. Wann soll Markus zur Kontrolle kommen?
8. Wohin will ihn der Arzt noch schicken? Warum?



3) Übersetzen Sie. Přeložte

1. Bolí mě hlava a škrábe mě v krku.
2. Vyšetřím vás.
3. Změřte si teplotu.
4. Máte horečku, musíte zůstat v posteli.
5. Napíši vám neschopenku.
6. Poslechnu si plíce a srdce.
7. Dýchejte zhluboka. Nedýchat, prosím.
8. Nemáte cukrovku?
9. Bude nutná ještě další léčba.
10. Pošlu vás na odběr krve.
11. Musíme se ujistit, že je všechno v pořádku.

4) Was ist richtig? Co je správně?

Der Arzt empfiehlt

1. gegen Husten

- a) einen Eisbecher
- b) Hustentabletten
- c) viel Schlaf

2. gegen Schnupfen

- a) Nasentropfen
- b) Tee mit Zitrone
- c) einen Spaziergang

3. gegen Magenschmerzen

- a) fette Speisen
- b) Obst und Gemüse
- c) leichte Diät

4. gegen Rückenschmerzen

- a) Tabletten gegen Fieber
- b) eine Tasse Kräutertee
- c) eine Salbe

5. gegen Kopfschmerzen

- a) mehr Bewegung im Freien
- b) mehr Essen
- c) mehr Fernsehen

6. gegen Erkältung

- a) eine Tasse starken Kaffee
- b) Tee mit Zitrone
- c) die Blutabnahme

5) Ergänzen Sie. *Doplňte.*

Beim Zahnarzt

- Ich habe starke, Frau Doktor.
- Sie sich, bitte. Welcher tut Ihnen weh?
- Der rechts unten. Muss er werden?
- Nein, ich werde ihn nur Machen Sie auf, bitte. Ja hier ist eine Jetzt gebe ich Ihnen eine und Sie kommen in zwei wieder.

In der Apotheke

- Hat diese Nachtdienst?
- Was Sie mir gegen Schnupfen?
- Ich kann Ihnen diese empfehlen.
- Geben Sie mir noch gegen Halsschmerzen, gegen Kopfschmerzen und gegen Husten.

6) Sagen Sie, was wichtig für unsere Gesundheit ist. *Řekněte, co je důležité pro naše zdraví.*

- gesunde Lebensweise, Abhärtung, Sport, vernünftige Nahrung, genug Schlaf und Erholung ...



1 – 2) Aufnahmetranskription:

Krankenschwester: Der nächste, bitte! Herr Schmidt, kommen Sie herein!

Arzt: Guten Tag, Herr Schmidt, was fehlt Ihnen?

Markus: Guten Tag, Herr Doktor. Ich fühle mich wirklich nicht gut. Zuerst hatte ich jeden Tag Kopfschmerzen, ich bekam Schnupfen und Husten. Ich wollte mich selbst auskurieren, am Wochenende lag ich im Bett, schwitzte und trank tausende Liter Kräutertee. Aber seit einigen Tagen habe ich auch erhöhte Temperatur, ich fühle mich schwach und müde, ich kann kein Essen vertragen, weil ich Magenschmerzen habe.

Arzt: Gut, ich untersuche Sie. Machen Sie den Mund auf, bitte. Ja, im Hals sieht es nicht gut aus. Jetzt machen Sie Ihren Oberkörper frei, bitte. Könnten Sie tief einatmen und ausatmen? Noch einmal, bitte. Jetzt legen Sie sich auf die Liege, ich taste Ihren Bauch ab. Tut es weh?

Markus: Nein, aber mir ist übel.

Arzt: Sie haben eine Grippe. Ich verschreibe Ihnen etwas gegen den Husten, Nasentropfen und Tabletten gegen das Fieber. Diese Pillen sollten Ihren Magen beruhigen. Es wäre auch gut, ein paar Tage leichte Diät zu halten. Sie müssen im Bett bleiben, die Medikamente regelmäßig einnehmen und viel trinken, besonders Vitaminsäfte oder Kräutertee. Hier haben Sie das Rezept, in fünf Tagen kommen Sie zur Kontrolle. Ich schicke Sie dann noch ins Labor zur Blutprobe, damit wir uns versichern, dass alles in Ordnung ist. Eine solche Grippe ist keine leichte Erkrankung, damit ist nicht zu spaßen.

3)

1. Ich habe Kopfschmerzen und es kratzt mich im Hals.
2. Ich untersuche Sie.
3. Messen Sie Ihre Temperatur.
4. Sie haben Fieber, Sie müssen im Bett bleiben.
5. Ich schreibe Sie krank.
6. Ich horche die Lungen und das Herz ab.
7. Atmen Sie tief. Nicht atmen, bitte.
8. Leiden Sie nicht an Diabetes (Zuckerkrankheit)?
9. Es wird noch weitere Behandlung nötig sein.
10. Ich schicke Sie zur Blutabnahme.
11. Wir müssen uns versichern, dass alles in Ordnung ist.

4) 1 – b, 2 – a, 3 – c, 4 – c, 5 – a, 6 – b

5)

Beim Zahnarzt

- ... Zahnschmerzen ...
- Setzen Zahn
- ... (Back)Zahn gezogen
- plombieren den Mund Karies Inlay
.....Tagen

In der Apotheke

- ... Apotheke?
- empfehlen?
- Nasentropfen
- das Gurgelmittel Tabletten den Sirup

<i>balík</i>	s Paket	<i>poplatek</i>	e Gebühr
<i>čistírna</i>	e Reinigung	<i>pošta</i>	e Post
<i>dobírka, na dobírku</i>	e Nachnahme, gegen Nach- nahme	<i>poštovní konto</i>	s Postgirokonto
<i>domácí spotřebiče</i>	e Haushalt- geräte	<i>prádelna</i>	e Wäscherei
<i>dopis</i>	r Brief	<i>prádlo</i>	e Wäsche
<i>důchod</i>	e Rente	<i>sázet (v loterii)</i>	tippen
<i>hodiny, hodinky</i>	e Uhr	<i>služby</i>	e Dienstleis- tungen
<i>kadeřnictví</i>	r Friseursalon	<i>podniky služeb</i>	e Dienstleis- tungsbetriebe
<i>odeslat</i>	absenden	<i>stříhat</i>	schneiden
<i>odvoz odpadků</i>	e Müllabfuhr	<i>učesat</i>	frisieren
<i>opravit</i>	reparieren	<i>umýt</i>	waschen
<i>opravná</i>	e Reparatur- werkstatt	<i>vlasy</i>	e Haare
<i>péče o zeleň</i>	e Grünflächen- pflege	<i>vložit (peníze)</i>	einzahlen
<i>peníze</i>	s Geld	<i>vyzvednout</i>	abheben,
<i>podat (dopis)</i>	aufgeben	<i>(peníze, dopis)</i>	abholen
		<i>zásilka, doporučená</i>	e Sendung,
		<i>zásilka</i>	e Einschreibe- sendung

Es gibt verschiedene Dienstleistungs-
betriebe.

Im Friseursalon kann man sich die Haare
waschen, schneiden und frisieren lassen.

In der Wäscherei wird die Wäsche
gewaschen.

In der Reinigung wird die Kleidung
gereinigt.

In den Reparaturwerkstätten kann man
sich Schuhe, Uhren, Haushaltgeräte
oder Autos reparieren lassen.

Auf der Post werden Briefe und Pakete
abgesendet, verschiedene Gebühren
bezahlt.

Existují různé podniky služeb.

*V kadeřnictví si můžeme nechat umýt,
ostříhat a upravit vlasy.*

V prádelně se pere prádlo.

V čistírně se čistí oděvy.

*V opravnách si můžeme nechat opravit
boty, hodinky domácí spotřebiče nebo
auta.*

*Na poště se odesílají dopisy a balíky, platí
se různé poplatky.*



12.01

Man kann Geld auf das Postkonto einzahlen, die Rente abheben oder Lotto tippen.

Das Paket wurde gegen Nachnahme geschickt.

Für die Sendung müssen Sie eine Gebühr bezahlen.

Technische Dienstleistungen sorgen für die Müllabfuhr, für die Ordnung auf den Straßen und für die Grünflächenpflege.

Im Frisörsalon

Was für einen Wunsch haben Sie?

Warten Sie, bitte, in einer Weile kommen Sie an die Reihe.

Schneiden und frisieren, bitte.

Wünschen Sie es kurz?

Ich möchte die Haare länger lassen.

Färben oder bleichen?

Welche Farbe wünschen Sie?

Ich empfehle Ihnen blond (rot, dunkelbraun).

Rasieren (Schnurbart richten), bitte.

Das steht Ihnen sehr gut.

In der Reinigung

Wünschen Sie Expressreinigung?

Die Expressreinigung wird in zwei Stunden (in zwei Tagen) fertig sein.

Diese Flecken lassen sich nicht entfernen.

Wovon sind die Flecken?

Die Wäsche geben wir in die Wäscherei.

Diese Selbstbedienungswäscherei ist zu empfehlen.

Člověk může vložit peníze na poštovní konto, vyzvednout důchod nebo si vsadit v loterii.

Balík byl zaslán na dobírku.

Za zásilku musíte zaplatit poplatek.

Technické služby se starají o odvoz odpadků, o pořádek na ulicích a o údržbu zeleně.

V kadeřnictví

Jaké máte přání?

Počkejte, prosím, za chvíli přijdete na řadu.

Chtěla bych ostříhat a učesat.

Přejete si ostříhat nakrátko?

Chtěla bych nechat delší vlasy.

Přejete si barvit nebo odbarvit?

Jakou barvu si přejete?

Doporučuji vám blond (ryšavou, tmavohnědou).

Chtěl bych oholit (upravit knír).

To vám velmi sluší.

V čistírně

Přejete si vyčistit expres?

Vyčištění expres bude hotové za dvě hodiny (za dva dny).

Tyto skvrny nepůjdou odstranit.

Od čeho jsou ty skvrny?

Prádlo pošleme do prádelny.

Tuto samoobslužnou prádelnu je možné doporučit.

In der Reparaturwerkstatt

Das Gerät ist beschädigt. Es funktioniert nicht.

Wie lange geht die Garantie?

Der Riemen ist abgerissen.

Der Absatz ist abgebrochen.

Die Uhr ist stehen geblieben.

Wir können es Ihnen reparieren oder austauschen.

Sie brauchen eine neue Batterie.

Sie brauchen einen neuen Riemen.

--- neue Sohlen (neue Absätze).

Es wird in einer halben Stunde fertig.

Sie können es morgen abholen.

V opravně

Přístroj je poškozený. Nefunguje.

Jak dlouhá je záruka?

Pásek je utržený.

Podpatek je ulomený.

Hodinky se zastavily.

Můžeme vám to opravit nebo vyměnit.

Potřebujete novou baterii.

Potřebujete nový řemínek.

--- nové podrážky (nové podpatky).

Bude to hotové za půl hodiny.

Můžete si to vyzvednout zítra.

In der Autoreparaturwerkstatt

Wenn Sie nicht starten können, schleppen wir Sie ab.

Wo haben Sie das Abschleppseil?

Der Motor setzt aus.

Der Motor wird zu heiß.

Die Bremsen funktionieren schlecht.

Die Rückleuchte brennt nicht.

Wir reparieren es gleich.

Es wäre nötig, die Bereifung zu wechseln.

Wir wechseln Ihnen den Reifen (das Rad).

Das Motoröl ist zu wechseln.

V autoopravně

Nemůžete-li nastartovat, odtáhneme vás.

Kde máte vlečné lano?

Motor vynechává.

Motor se přehřívá.

Brzdy špatně fungují.

Zadní světlo nesvítí.

Opravíme to hned.

Bylo by nutné vyměnit pneumatiky (obutí).

Vyměníme vám pneumatiku (kolo).

Je třeba vyměnit olej.

Dialoge / Rozhovory

Im Friseursalon

- Guten Tag. Ich bin auf zehn Uhr bestellt.
Kann ich warten?

- Bitte, nehmen Sie Platz. Wünschen Sie eine Tasse Kaffee?

V kadeřnictví

- Dobrý den. Jsem objednaná na desátou hodinu. Mohu počkat?

- Prosím, posadte se. Přejete si šálek kávy?



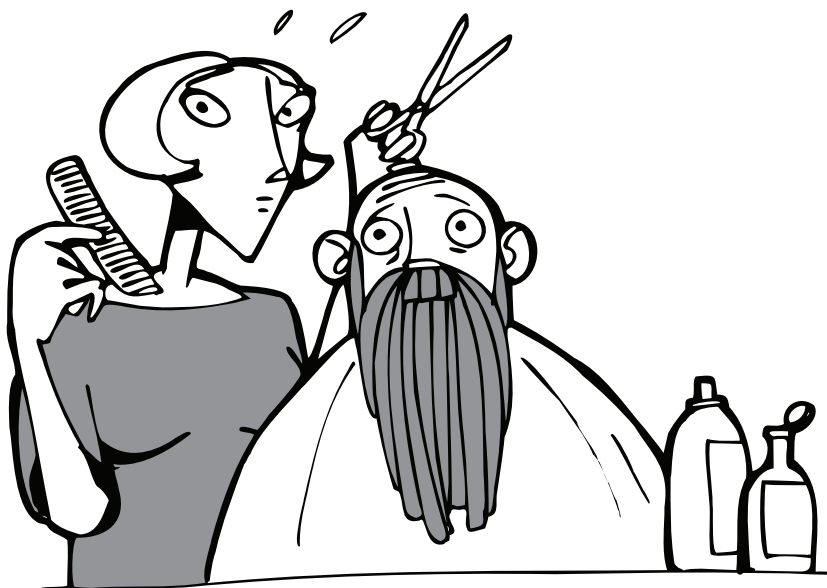
12.02

- Danke. Ich werde inzwischen die Zeitschriften lesen.
- Bitte, kommen Sie sich hierher setzen. Ich wasche Ihnen die Haare. Wie möchten Sie diesmal schneiden lassen?
- Bitte die Haare länger lassen und eine neue Tönung.
- Was sagen Sie zu dieser Farbe? Die kann ich Ihnen empfehlen, dieser Farbton steht Ihnen gut.
- Ich bin zufrieden, wie gewöhnlich.
- Děkuji. Budu si mezitím číst ty časopisy.
- Prosím, pojdte se sem posadit. Umyji vám vlasy. Jak si přejete tentokrát stříhat?
- Prosím nechat delší vlasy a nějaký nový přeliv.
- Co říkáte na tuto barvu? Tu vám mohu doporučit, tento odstín vám velmi sluší.
- Jsem spokojená, jako obvykle.



12.3

- Rasieren und schneiden, bitte.
- Könnten Sie bitte eine Weile warten? In fünfzehn Minuten kommen Sie an die Reihe. Nehmen sie inzwischen Platz. – Kommen Sie bitte her, Sie sind an der Reihe.
- Ganz kurz schneiden, bitte.
- Der kurze Schnitt steht Ihnen. Wünschen Sie Rasierwasser oder Rasiercreme?
- Rasiercreme, bitte.
- Chtěl bych oholit a ostříhat.
- Mohl byste chvilku počkat? Za 15 minut přijdete na řadu. Zatím se posaďte. – Pojdte prosím, jste na řadě.
- Chtěl bych, prosím, ostříhat úplně na krátko.
- Krátký střih vám sluší. Budete si přát vodu po holení nebo krém?
- Krém, prosím.



In der Reinigung

- Ich möchte dieses Kostüm reinigen lassen.
- Wir können Ihnen aber nicht garantieren, dass dieser Fleck sich entfernen lässt.
- Na ja, was kann man machen. Sie können es wenigstens versuchen.
- Wünschen Sie Expressreinigung?
- Das ist nicht nötig.
- Also kommen Sie bitte am Mittwoch.

V čistírně

- *Chtěla bych dát vyčistit tento kostým.*
- *Nemůžeme vám ale zaručit, že tato skvrna půjde vyčistit.*
- *No jo, co se dá dělat. Můžete to aspoň zkusit.*
- *Přejete si vyčistit expres?*
- *To není nutné.*
- *Přijďte si tedy ve středu.*



12.04

In der Reparaturwerkstatt

- Guten Tag. Was wünschen Sie?
- Können Sie meine Schuhabsätze reparieren?
- Es wäre besser, neue Sohlen zu machen. Wünschen Sie Leder- oder Gummisohlen?
- Es ist egal.
- Warten Sie einen Moment. Ich repariere es gleich.

V opravně

- *Dobrý den. Co si přejete?*
- *Můžete mi opravit podpatky?*
- *Bylo by lepší dát nové podrážky. Přejete si kožené nebo gumové?*
- *To je jedno.*
- *Počkejte chvíli. Opravím to hned.*



12.05

- Haben Sie einen Wunsch?
- Ich habe hier eine alte, aber wertvolle Uhr. Sie ist stehen geblieben.
- Einen Moment, ich sehe sie gleich nach. Ja, ich kann sie reparieren und einstellen.
- Kann ich auch ein neues Armband bekommen?
- Natürlich. Wir haben eine große Auswahl an Armbändern in verschiedener Qualität. Sie können nach Ihrem Geschmack auswählen.

- *Máte nějaké přání?*
- *Mám zde staré, ale cenné hodinky. Zastavily se.*
- *Okamžik, hned se podívám. Ano, mohu je opravit a seřídít.*
- *Mohu dostat také nový řemínek?*
- *Ovšem. Máme velký výběr řemínků v různé kvalitě. Můžete si vybrat podle svého vkusu.*



12.06

In der Autoreparaturwerkstatt

- Womit kann ich Ihnen helfen?
- Ich habe mein Auto zur Servicekontrolle gebracht. Auch das Motoröl ist zu wechseln.
- Stellen Sie es bitte dort in die Reparaturwerkstatt ab.
- Wie lange wird es dauern?
- Wir haben heute zu viele Bestellungen. Könnten Sie bitte morgen anrufen?

V autoopravně

- *S čím vám mohu pomoci?*
- *Přivezl jsem auto k servisní prohlídce. Také je třeba vyměnit motorový olej.*
- *Postavte ho, prosím, tam do opravárenské dílny*
- *Jak dlouho to bude trvat?*
- *Máme dnes příliš mnoho zakázek. Mohl byste zavolat zítra?*



12.07



12.08

- Können Sie bitte den Motor einstellen?
- Starten Sie und lassen Sie den Motor im Leerlauf laufen. Treten Sie das Gaspedal durch, geben Sie noch mehr Gas. Ja, das können wir reparieren.
- Auch das Bremslicht brennt nicht.
- Gut, wir bringen alles in Ordnung.
- Wann wird die Reparatur fertig sein?
- Kommen Sie etwa in zwei Stunden.

- *Můžete mi, prosím, seřídít motor?*
- *Nastartujte a nechte motor běžet na neutrálu. Sešlápněte plyn, přidejte ještě. Ano, to můžeme opravit.*
- *Taky nesvítí brzdové světlo.*
- *Dobře, dáme všechno do pořádku.*
- *Kdy bude oprava hotová?*
- *Přijďte asi za dvě hodiny.*



12.09

Auf der Post

- Wo ist bitte der Schalter für Einschreibesendungen?
- Dort hinten.
- Danke. – Bitte, ich will meine Einschreibesendung abholen.
- Ihren Personalausweis, bitte. – Danke. Das Paket wurde gegen Nachnahme geschickt. Sie müssen noch die Gebühr bezahlen.

Na poště

- *Kde je, prosím, přepážka pro doporučené zásilky?*
- *Tam vzadu.*
- *Děkuji. – Prosím, chci si vyzvednout doporučenou zásilku.*
- *Váš občanský průkaz, prosím. – Děkuji. Balík byl zaslán na dobírku. Musíte zaplatit ještě poplatek.*



12.10

- Ich möchte Geld von meinem Postgirokonto abheben.
- Bitte. Wie viel soll das sein?
- 200 Euro. Ich will auch Briefmarken kaufen und ein paar Briefe aufgeben.
- Sie müssen an dem Schalter Nummer 3 warten, bis Sie an der Reihe sind.

- *Chtěl bych vyzvednout peníze ze svého poštovního konta.*
- *Prosím. Kolik to má být?*
- *200 eur. Chci také koupit poštovní známky a podat pár dopisů.*
- *Musíte počkat u přepážky číslo 3, dokud nebudete na řadě.*

Übungen / Cvičení

1) Finden Sie die richtige Übersetzung. Najděte správný překlad.

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Es gibt verschiedene Dienstleistungsbetriebe. | A) Chtěl bych jen oholit. |
| 2. Das Paket wurde gegen Nachnahme geschickt. | B) Můžeme to opravit nebo vyměnit. |
| 3. Schneiden und frisieren, bitte. | C) Chtěla bych ostříhat a učesat. |
| 4. Wünschen Sie es kurz? | D) Můžete si to zítra vyzvednout. |
| 5. Nur rasieren, bitte. | E) Musíte počkat, až budete na řadě. |
| 6. Dieser Fleck lässt sich nicht entfernen. | F) Je třeba vyměnit motorový olej. |

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 7. Das Gerät ist beschädigt. | G) Existují různé podniky služeb. |
| 8. Wir können es reparieren oder austauschen. | H) Přejete si ostříhat nakrátko? |
| 9. Sie können es morgen abholen. | J) Balík byl poslán na dobírku. |
| 10. Das Motoröl ist zu wechseln. | K) Příklad je poškozený. |
| 11. Haben Sie das Abschleppseil? | L) Máte vlečné lano? |
| 12. Sie müssen warten, bis Sie an der Reihe sind. | M) Tato skvrna nepůjde odstranit. |

2) Hören Sie die Dialoge und beantworten Sie die Fragen. *Poslechněte si rozhovory a odpovzte na otázky.*



12.11

a)

- Was für einen Wunsch hat Frau Wolf?
- Warum möchte sie besonders gut aussehen?
- Was empfiehlt ihr Erik?
- Ist Erik ein Profi?

b)

- Wohin beeilt sich Bärbel?
- Warum muss sie zur Post gehen?
- Geht Monika mit? Was haben beide Mädchen noch vor?
- Hat Monika auf der Post auch was zu tun?
- Wie lange werden sie warten?

c)

- Wohin kommt Axel mit seinem Auto?
- Was braucht er?
- Was für Probleme gibt es an seinem Wagen?
- Wird die Reparatur bald fertig sein?
- Wann soll Axel anrufen?

3) Was ist richtig? Co je správně?

1. Auf der Post ...

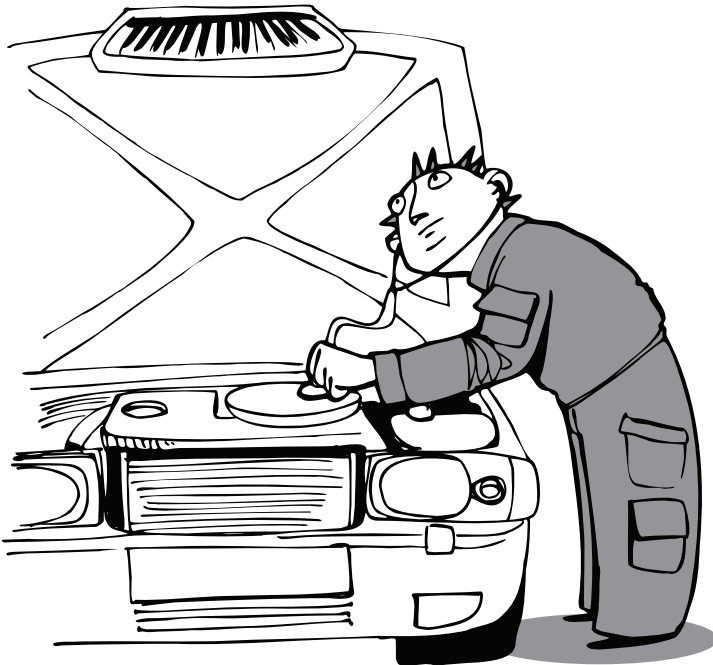
- a) ... werden Uhren repariert
- b) ... werden Briefe abgesendet
- c) ... wird die Kleidung gereinigt

2. In der Autoreparaturwerkstatt ...

- a) ... wird die Wäsche gewaschen
- b) ... werden die Schuhe repariert
- c) ... werden Servicekontrollen durchgeführt

3. In der Reinigung ...

- a) ... werden Kleider und Mäntel gereinigt
- b) ... werden Autos repariert
- c) ... werden Gebühren bezahlt



4. Im Friseursalon ...

- a) ... wird die Wäsche gewaschen
- b) ... werden die Haare gewaschen und frisiert
- c) ... werden Uhren repariert

5. In der Wäscherei ...

- a) ... werden Einschreibesendungen abgeholt
- b) ... wird die Kleidung gereinigt
- c) ... wird die Wäsche gewaschen

6. In der Schuhreparaturwerkstatt ...

- a) ... werden Schuhe repariert
- b) ... werden Autos repariert
- c) ... werden Uhren repariert

7. Bei dem Uhrmacher ...

- a) ... wird die Rente abgehoben
- b) ... werden Uhren repariert
- c) ... wird die Wäsche verbessert

4) Übersetzen Sie. Přeložte.

1. Počkejte, prosím, za chvíli přijdete na řadu.
2. Jakou barvu si přejete?
3. Přejete si oholit nebo upravit knír?
4. Chtěla bych nový účes.
5. To vám sluší.
6. Od čeho jsou ty skvrny? Ty nepůjdou odstranit.
7. Prádlo pošleme do prádelny.
8. Ten přístroj je nový, ale nefunguje.
9. Jak dlouhá je záruka?
10. Můžete mi seřídit motor a vyměnit motorový olej?
11. Kdy bude oprava hotová?

12. Chci vyzvednout doporučenou zásilku.

13. Váš občanský průkaz, prosím.

5) Lösen Sie das Kreuzworträtsel. Vyřešte křížovku.

peníze	-- --	<input type="checkbox"/>	
auto	--	<input type="checkbox"/>	-- --
brzda	--	<input type="checkbox"/>	-- -- -- --
prádlo	-- --	<input type="checkbox"/>	--
dopisy	-- -- --	<input type="checkbox"/>	--
oprava	-- -- --	<input type="checkbox"/>	-- -- --
vlasý	--	<input type="checkbox"/>	-- -- --
čistírna	-- -- -- --	<input type="checkbox"/>	-- -- --
kadeřník	-- -- --	<input type="checkbox"/>	--
oblečení	-- -- -- --	<input type="checkbox"/>	--
prádelna	--	<input type="checkbox"/>	-- -- -- -- -- --
účes	-- --	<input type="checkbox"/>	-- -- --
barva	-- --	<input type="checkbox"/>	-- --
zásilka	-- --	<input type="checkbox"/>	-- -- --
řemínek	-- --	<input type="checkbox"/>	-- --
podpatek	-- --	<input type="checkbox"/>	-- --
hodina	-- --	<input type="checkbox"/>	-- --
balík	-- --	<input type="checkbox"/>	-- --
skvrna	--	<input type="checkbox"/>	-- -- --
hodinky	--	<input type="checkbox"/>	-- --
pořádek	-- -- -- --	<input type="checkbox"/>	--

Poznámka: **ch** je jedno písmeno

Tajenka zní: _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ .



1) 1 – G, 2 – J, 3 – C, 4 – H, 5 – A, 6 – M, 7 – K, 8 – B, 9 – D, 10 – F, 11 – L, 12 – E

2) Aufnahmetranskription:

a)

Friseur: Guten Tag, Frau Wolf, was wünschen Sie heute?

Frau Wolf: Guten Tag, Erik, ich möchte eine ganz neue Frisur und auch meine Farbe gefällt mir nicht mehr.

Friseur: Haben Sie etwas für heute abend vor?

Frau Wolf: Ja, ich gehe mit meinem neuen Freund heute abend ins Konzert. Ich will schick aussehen, weil wir dort vielen interessanten Bekannten meines Freundes begegnen.

Friseur: Ich würde Ihnen diese kürzere Frisur empfehlen. Wenn wir auch diese Tönung mit hellen Stränchen (*melír*) benutzen, kann ich Ihnen den Erfolg garantieren.

Frau Wolf: Ich verlasse mich auf Sie, Erik. Ich weiß, dass Sie der beste sind.

b)

Monika: Hallo, Bärbel, wohin denn so eilig?

Bärbel: Ich gehe zur Post, ich habe eine Einschreibesendung abzuholen. Komm mit, dann könnten wir noch einen Schaufensterbummel machen.

Monika: Gut, es schickt sich. Ich muss Geld von meinem Postgirokonto abheben. Ich kann es gleich erledigen.

Bärbel: Oh, so viele Leute! Wir werden mindestens eine halbe Stunde warten. Siehst du nicht den Schalter für Einschreibesendungen? Ach so, dort hinten.

Monika: Geh schon, du bist an der Reihe! Ich warte inzwischen auf mein Geld.

c)

Axel: Guten Tag. Ich habe meinen Wagen zur Servicekontrolle gebracht. In der letzten Zeit scheint es mir, dass die Bremsen schlecht funktionieren. Und ein Rücklicht brennt nicht.

Mechaniker: Sie können den Wagen hier lassen. Wir haben heute zu viele Bestellungen, aber ich versuche morgen alles in die Ordnung zu bringen. Es wäre am besten, morgen gegen elf Uhr anzurufen. Wenn es kein anderes Problem gibt, könnte das Auto übermorgen fertig sein.

Axel: Gut, also ich rufe morgen an. Auf Wiedersehen.

3) 1 – b, 2 – c, 3 – a, 4 – b, 5 – c, 6 – a, 7 – b

4)

1. Warten Sie bitte, in einer Weile kommen Sie an die Reihe.

2. Welche Farbe wünschen Sie?
 3. Rasieren oder den Schnurbart richten?
 4. Ich möchte eine neue Frisur.
 5. Das steht Ihnen.
 6. Wovon sind die Flecken? Sie lassen sich nicht entfernen.
 7. Die Wäsche senden wir in die Wäscherei.
 8. Das Gerät ist neu, aber es funktioniert nicht.
 9. Wie lange geht die Garantie?
 10. Können Sie mir den Motor einstellen und das Motoröl wechseln?
 11. Wann wird die Reparatur fertig sein?
 12. Ich will die Einschreibesendung abholen.
 13. Ihren Personalausweis, bitte.
- 5) Durch Fragen wird man klug.